

32003D0020(01)

L 9/32

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÉ UNIE

15.1.2004

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY

ze dne 18. prosince 2003

o podmínkách pro převody podílů na základním kapitálu Evropské centrální banky mezi národními centrálními bankami a pro úpravu splaceného základního kapitálu

(ECB/2003/20)

(2004/46/ES)

RADA GUVERNÉRŮ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY,

s ohledem na statut Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, a zejména na článek 28.5 tohoto statutu,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Úprava vážených podílů přidělených národním centrálním bankám v klíči pro upisování základního kapitálu Evropské centrální banky (ECB) (dále jen „vážené podíly v klíči pro upisování základního kapitálu“ a „klíč pro upisování základního kapitálu“), uvedená v rozhodnutí ECB/2003/17 ze dne 18. prosince 2003 o procentních podílech národních centrálních bank v klíči pro upisování základního kapitálu Evropské centrální banky ⁽¹⁾, vyžaduje, aby Rada guvernérů stanovila podmínky převodů podílů na základním kapitálu mezi národními centrálními bankami tak, aby rozdělení těchto podílů odpovídalo provedeným úpravám.

(2) Rozhodnutí ECB/2003/18 ze dne 18. prosince 2003 o opatřeních nezbytných ke splacení základního kapitálu Evropské centrální banky zúčastněnými centrálními bankami ⁽²⁾ stanoví, jakým způsobem a v jaké výši mají národní centrální banky členských zemí, které přijaly euro (dále jen „zúčastněné národní centrální banky“), splatit základní kapitál ECB s ohledem na upravený klíč pro upisování základního kapitálu. Rozhodnutí ECB/2003/19 ze dne 18. prosince 2003 o opatřeních nezbytných ke splacení základního kapitálu Evropské centrální banky nezúčastněnými národními centrálními bankami ⁽³⁾ stanoví procentní podíl, který mají národní centrální banky členských zemí, jež nepřijaly euro (dále jen „nezúčastněné národní centrální banky“), splatit dne 1. ledna 2004 s ohledem na upravený klíč pro upisování základního kapitálu.

(3) Zúčastněné národní centrální banky splatily své podíly na upsaném základním kapitálu ECB v souladu s rozhodnutím ECB/1998/2 ⁽⁴⁾ a v případě Trapeza tis Ellados v souladu s článkem 2 rozhodnutí ECB/2000/14 a rozhodnutím ECB/1998/14 ⁽⁵⁾. Vzhledem k této skutečnosti se v článku 2 rozhodnutí ECB/2003/18 ⁽⁶⁾ stanoví, že buď zúčastněná národní centrální banka převede dodatečnou částku na ECB, nebo ECB převede částku zpět na zúčastněnou národní centrální banku tak, aby bylo dosaženo částek stanovených v tabulce v článku 1 rozhodnutí ECB/2003/18. Nezúčastněné národní centrální banky rovněž splatily své podíly na upsaném základním kapitálu ECB v souladu s rozhodnutím ECB/1998/14. Vzhledem k této skutečnosti se v článku 2 rozhodnutí ECB/2003/19 stanoví, že buď nezúčastněná národní centrální banka převede dodatečnou částku na ECB, nebo ECB převede částku zpět na nezúčastněnou národní centrální banku tak, aby bylo dosaženo částek stanovených v tabulce v článku 1 rozhodnutí ECB/2003/19,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Převod podílů na základním kapitálu

S ohledem na podíl na základním kapitálu ECB, který každá národní centrální banka upíše k 31. prosinci 2003, a podíl na základním kapitálu ECB, který každá národní centrální banka upíše od 1. ledna 2004 v důsledku úpravy vážených podílů v klíči pro upisování základního kapitálu uvedené v článku 2 rozhodnutí ECB/2003/17, převedou národní centrální banky podíly na základním kapitálu mezi sebou prostřednictvím převodů na ECB a z ECB tak, aby rozdělení těchto podílů na základním kapitálu dne 1. ledna 2004 odpovídalo upraveným váženým podílům. V tomto smyslu, na základě tohoto článku, a aniž by bylo zapotřebí dalších formalit nebo úkonů, každá národní centrální banka dne 1. ledna 2004 buď převede, nebo obdrží podíl na upsaném základním kapitálu ECB, který je uve-

⁽¹⁾ Úř. věst. L 9, 15.1.2004, s. 27.

⁽²⁾ Úř. věst. L 9, 15.1.2004, s. 29.

⁽³⁾ Úř. věst. L 9, 15.1.2004, s. 31.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 8, 14.01.1999, s. 33.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 336, 30.12.2000, s. 110.

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 110, 28.04.1999, s. 33.

den vedle jejího názvu ve čtvrtém sloupci tabulky v příloze I tohoto rozhodnutí, přičemž znaménko „+“ označuje podíl na základním kapitálu, který ECB převede na národní centrální banku, a znaménko „-“ označuje podíl na základním kapitálu, který národní centrální banka převede na ECB.

Článek 2

Úprava splaceného základního kapitálu

1. S ohledem na částku základního kapitálu ECB, kterou každá národní centrální banka splatila, a částku základního kapitálu ECB, kterou každá národní centrální banka splatí dne 1. ledna 2004, jak se stanoví v článku 1 rozhodnutí ECB/2003/18 pro zúčastněné národní centrální banky a pro nezúčastněné národní centrální banky v článku 1 rozhodnutí ECB/2003/19, každá národní centrální banka dne 2. ledna 2004 buď převede, nebo obdrží čistou částku (v eurech), uvedenou vedle jejího názvu ve čtvrtém sloupci tabulky v příloze II tohoto rozhodnutí, přičemž znaménko „+“ označuje částku, kterou národní centrální banka převede na ECB, a znaménko „-“ označuje částku, kterou na tuto národní centrální banku převede ECB.

2. ECB a národní centrální banky, jež jsou povinny převést částku v souladu s odstavcem 1, převedou dne 2. ledna 2004 odděleně úroky, které vzniknou za období od 1. ledna 2004 do 2. ledna 2004 z jednotlivých částek, jež mají ECB a národní centrální banky převést podle odstavce 1. Převodci a příjemci těchto úroků se shodují s převodci a příjemci částek, ze kterých úroky vznikly.

Článek 3

Obecná ustanovení

1. Převody uvedené v článku 2 se uskutečňují prostřednictvím transevropského expresního automatizovaného systému zúčtování plateb v reálném čase (TARGET).

2. Výpočet úroků, které vzniknou podle čl. 2 odst. 2, se provádí denně s použitím metody výpočtu skutečný počet dnů/360, pomocí sazby rovnající se mezní úrokové sazbě, kterou použil Evropský systém centrálních bank při poslední hlavní refinanční operaci.

3. ECB a národní centrální banky, které jsou povinny provést převod podle článku 2, dají v danou dobu nezbytné příkazy k řádnému a včasnému provedení tohoto převodu.

Článek 4

Závěrečná ustanovení

1. Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem 19. prosince 2003.

2. Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 18. prosince 2003.

Za Radu guvernérů ECB
Jean-Claude TRICHET

PŘÍLOHA I

ZÁKLADNÍ KAPITÁL UPSANÝ NÁRODNÍMI CENTRÁLNÍMI BANKAMI

Národní centrální banka	Podíl upsaný k 31. prosinci 2003 (v eurech)	Podíl upsaný od 1. ledna 2004 (v eurech)	Podíl, který má být převeden (v eurech)
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	143 290 000	141 485 000	- 1 805 000
Deutsche Bundesbank	1 224 675 000	1 170 200 000	- 54 475 000
Trapeza tis Ellados	102 820 000	108 070 000	+ 5 250 000
Banco de España	444 675 000	439 005 000	- 5 670 000
Banque de France	841 685 000	825 875 000	- 15 810 000
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	42 480 000	51 270 000	+ 8 790 000
Banca d'Italia	744 750 000	728 630 000	- 16 120 000
Banque centrale du Luxembourg	7 460 000	8 540 000	+ 1 080 000
De Nederlandsche Bank	213 900 000	221 615 000	+ 7 715 000
Österreichische Nationalbank	117 970 000	115 095 000	- 2 875 000
Banco de Portugal	96 160 000	100 645 000	+ 4 485 000
Suomen Pankki	69 850 000	71 490 000	+ 1 640 000
Danmarks Nationalbank	83 545 000	86 080 000	+ 2 535 000
Sveriges Riksbank	132 685 000	133 180 000	+ 495 000
Bank of England	734 055 000	798 820 000	+ 64 765 000
Celkem:	5 000 000 000	5 000 000 000	0

PŘÍLOHA II

ZÁKLADNÍ KAPITÁL SPLACENÝ NÁRODNÍMI CENTRÁLNÍMI BANKAMI

Národní centrální banka	Podíl splacený k 31. prosinci 2003 (v eurech)	Podíl splacený od 1. ledna 2004 (v eurech)	Převedená částka (v eurech)
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	143 290 000	141 485 000	- 1 805 000
Deutsche Bundesbank	1 224 675 000	1 170 200 000	- 54 475 000
Trapeza tis Ellados	102 820 000	108 070 000	+ 5 250 000
Banco de España	444 675 000	439 005 000	- 5 670 000
Banque de France	841 685 000	825 875 000	- 15 810 000
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	42 480 000	51 270 000	+ 8 790 000
Banca d'Italia	744 750 000	728 630 000	- 16 120 000
Banque centrale du Luxembourg	7 460 000	8 540 000	+ 1 080 000
De Nederlandsche Bank	213 900 000	221 615 000	+ 7 715 000
Österreichische Nationalbank	117 970 000	115 095 000	- 2 875 000
Banco de Portugal	96 160 000	100 645 000	+ 4 485 000
Suomen Pankki	69 850 000	71 490 000	+ 1 640 000
Danmarks Nationalbank	4 177 250	4 304 000	+ 126 750
Sveriges Riksbank	6 634 250	6 659 000	+ 24 750
Bank of England	36 702 750	39 941 000	+ 3 238 250
Celkem:	4 097 229 250	4 032 824 000	- 64 405 250